

# PŘEKLADATELSKÁ SOUTĚŽ JUVENES TRANSLATORES 2009

## Pokyny

Na této straně vyplňte *hůlkovým písmem* údaje v níže uvedené tabulce.

Na dalších listech pište svůj překlad do předtištěných řádků a dodržujte okraje rámečku. Na každé straně vyplňte horní kolonky (registrační číslo školy a registrační číslo studenta) a doplňte číslo strany (číslo strany / celkový počet stran).

Výchozí jazyk: ANGLICKÝ (ENG)	Cílový jazyk: ČESKÝ (CS)
Země: ČESKÁ REPUBLIKA	
Registrační číslo školy: 163	
Registrační číslo studenta uvedené v databázi (viz e-mail potvrzující registraci): 564	
Název školy: GYMNÁZIUM FRÝDLANT NAD OSTRAVICÍ	
Jméno a příjmení studenta/studentky: AUGUSTIN ŽÍDEK	
Datum narození:	

Registrační číslo školy: 163

Registrační číslo studenta: 564

Překlad:

## Tvárci a strážci dnešní Evropy

V posledních padesáti letech prošla Evropa dramatickými změnami. Evropa už není jenom synonymem pro čistou geografickou celek a pro jeviště krvavých válek; většina Evropského kontinentu má dnes společnou politickou identitu, lidé zde žijí v míru s možnostmi cestovat bez pasů a nakupovat kde chtějí, většinou s možností použít jednotnou měnu. Ba co víc, občané EU mají právo žít, pracovat i studovat v kterémkoli z členských států, s uznáním většiny svých profesních kvalifikací téměř kdekoli.

Už jsme daleko od Evropy plné národní závistivosti a sporů o moc, odpuzujících hraničních kontrol lidí a zboží a od neproniknutelných pravidel ohledně pracovních povolení a povolení k pobytu. Jak se vlastně takhle všechno povedlo?

Registrační číslo školy: 163

Registrační číslo studenta: 564

Jednoduchá odpověď zní - lidé žijící v Evropě chtěli, aby se to stalo. Přesněji řečeno: byli za tímto účelem vytvořeni speciální instituce. Evropský parlament byl založen, aby lidé z Evropy měli možnost promluvit. Rada Evropské unie, která zastupuje národní vlády, byla vytvořena aby rozhodovala - spolu s parlamentem je zodpovědná za vytváření zákonů EU. Aby byla jistota, že rozhodnutí jsou pečlivě připravována a správně uváděna do praxe, byla zřízena Evropská komise jako výkonný orgán. Nakonec vznikl i Evropský soudní dvůr, který zaručuje, že zákony EU jsou aplikovány správně a konzistentně v celé Evropské unii.

Tato tělesa formovala a pokračují ve formování Evropy. Například lidé na dovolené dnes díky jejich snaze platí menší roamingové poplatky, když z volají domů ze svých mobilních telefonů. Jejich soutěžní politika vysoce rozšířila nabídku produktů a služeb na trhu a zmenšila ceny ve výrobních procesech

Registrační číslo školy: 163

Registrační číslo studenta: 564

Je mnoho oblastí ve kterých vzájemně spolupracují  
Evropa může udělat mnoho pro celý svět. Instituce  
EU, kde se reprezentanti všech 27 členských států  
sbíhají aby společně navrhovali, diskutovali a  
rozhodovali, neustále pracují na vývoji Evropské unie.  
Právě oni jsou tvůrci a strážci Evropy dneška, ale  
také zítřka.